

la que muchos de los mejores escritores jóvenes encuentran una fecunda vena creativa. A ese espectro múltiple y todavía desconocido internacionalmente se suma *El sol a rayas*, como partida de nacimiento de un poeta con sólidos recursos expresivos, cuyos más importantes y venideros logros ya quedan anunciados. Salve.

José A. Mazzotti
Princeton University

Domingo de Ramos, *Arquitectura del espanto*. Lima, Asaltoalcielo Editores, 1988.

Arquitectura del espanto es el primer libro publicado por Domingo de Ramos (Ica, 1960). Anteriormente publicó poemas sueltos en periódicos y revistas peruanas y una *plquette* en París editada por Kloaka Internacional. Fue miembro activo del Movimiento Kloaka que durante los años 1982-1984 agitó el ambiente cultural limeño. El movimiento Kloaka integrado por poetas, músicos y artistas plásticos destacó por la organización de una serie de eventos de "arte total" donde estaban presentes la poesía, música experimental y pintura; y en entrevistas, manifiestos y pronunciamientos se declararon como la "conciencia vigilante" de la deteriorada sociedad peruana y frecuentaron los espacios marginales con el propósito de nutrir sus creaciones con la experiencia vital y el lenguaje populares.

El libro de Domingo de Ramos está constituido por tres partes tituladas: I. Soledad López, II. *Arquitectura del espanto* (que da el título al libro) y III. N.N. Las tres partes tienen autonomía temática y aparentemente se presenta una falta de unidad en el libro. Más aún, a primera vista, el lector se lleva la impresión de que una vez más, como casi siempre ocurre con los jóvenes poetas, el autor por no desaprovechar la oportunidad de publicar su primer libro decidió reunir, primero, un conjunto de poemas de diferentes

registros, sin mayor articulación, y luego publicarlos para no perder el tren de la historia literaria. Pero, en una segunda lectura, dejando de lado el canon tradicional que norma la producción lírica considerando que la unidad temática y la coherencia como las características más importantes del libro, los desajustes, la falta de unidad del poemario empiezan a adquirir otras dimensiones que ayudan a entender mejor la nueva literatura peruana.

En el libro se formula poéticamente un universo socio-cultural muy particular de la realidad peruana. En la primera parte, el yo poético narra las experiencias vitales disfóricas del mundo marginal que le ha tocado vivir. La unidad temática de esta parte se centra en la soledad experimentada en distintas situaciones. En el primer poema titulado "Escrito en soledad" el yo poético se queja de que "nadie ha tomado en serio su soledad" y del extrañamiento y desarraigo que sufre en una sociedad donde el individualismo progresivamente va sentando sus reales.

En la segunda parte de *Arquitectura del espanto* el autor mediante, el microcosmos creado en el poemario, elabora la visión del proceso socio-histórico peruano enunciado por un sujeto social marginal urbano. El yo poético se impone sobre el silencio y se constituye en un testigo que narra asombrado la "intrahistoria" de la violenta sociedad peruana, centrándose en hechos traumáticos que sumados unos a otros coadyuvaban a la construcción de la "arquitectura del espanto". En otras palabras, el yo poético se constituye en un testigo de excepción que percibe que "la realidad es cruel y me invita a silenciarme" y narra hechos de un "país que ha dejado las inocencias". De este modo, en el poema "Caída de un adolescente", el yo poético narra el asesinato cometido por la policía de un estudiante que participaba en una protesta popular y en el poema "Su cuerpo es una isla en escombros" alude a la masacre de 200 personas ocurrida en cárceles peruanas en el debelamiento de un motín de presos políticos.

La parte más valiosa del libro es la tercera por la utilización de varios recursos poéticos y por su acercamiento más preciso al universo socio-cultural marginal urbano. El poeta utiliza otras voces, distintas al yo poético, con el propósito de configurar el universo socio-cultural que le interesa. El poema que destaca es titulado "NN" donde se narra la visita que un hijo va a hacer a su madre enferma. En el poema el yo poético recuerda con nostalgia el cariño maternal recibido en la niñez, manifiesta la desesperación por la falta de recuperación de la salud de la madre que claramente pertenece al universo cultural andino. En este sentido, el yo poético recuerda la supervivencia de la tradición oral quechua en un hogar urbano: "Ya no te hallaré con tus manos blancas/ tratando de dibujar algún pájaro/ que imitabas en tu canto/ como los cantos en quechua que acompañabas con tu mágica guitarra/ violín o arpa que desconocía/mis oídos y mi lengua" (p. 48). En el último poema "Como un mar encallado en el desierto" el yo poético delega la voz al padre que narra el nacimiento y crecimiento de su hijo asociado con el origen y crecimiento del barrio. Así, en clave poética el nacimiento del hijo coincide con la invasión del arenal donde se ubica la casa, la niñez con el proceso de urbanización del barrio que termina como un lugar poco habitable. Asimismo, en este poema y en otros hay referencias a la vida cotidiana de los sectores marginales, a las actividades que realizan para sobrevivir y a la enorme influencia de los medios masivos de comunicación que configuran el imaginario popular.

En general, el valor de este poemario radica en la recreación del universo cultural y social de los sectores populares limeños que en una pujante y constante movilización social vienen ocupando no sólo los lugares periféricos de la gran Lima sino toda la ciudad. La formalización poética del universo ideológico cultural popular urbano se realiza desde el interior. En el poemario aparecen personajes marginales y se utiliza una norma lingüística popular en la que están

presentes frases hechas y expresiones coprolálicas. Domingo de Ramos, aprovecha su conocimiento desde adentro, de los sectores marginales y logra un buen libro que manifiesta en un nivel textual las contradicciones del universo extratextual. El autor de *Arquitectura del espanto* es hijo de migrantes y habita un barrio marginal limeño.

Juan Zevallos A.
University of Pittsburgh

Sandro Chiri Jaime, *El libro del mal amor y otros poemas*. Callao, Ediciones La casa de cartón, 1989.

El título del libro de Sandro Chiri Jaime es inequívoco: *El libro del mal amor y otros poemas*. El escribe sobre "el mal amor" en el sentido que, en su tiempo, usó el dicho ese viejo cazarro que se llamó Juan Ruiz, Arcipreste de Hita.

Como sabemos este autor medieval escribió el *Libro de buen amor*, del amor que, en concordancia con la moral eclesiástica, presentaba fervorosas y delicadas cantigas a la virgen pero ello no era óbice para que nos diera a conocer las "maestrías e sotilezas engañosas del loco amor del mundo" porque, en sus palabras, "es umanal cosa el pecar" y, claro, con ingenio nos dio versión certera y aguda, a manera de "enxiemplos", en lenguaje popular, sus experiencias del "yacer con fembra placentera" aunque, aclaraba, él no aconsejaba este "loco amor".

Como testimonio de vida, o de muerte a plazos, Sandro Chiri nos ofrece igualmente su poemario sobre el amor, es decir, sobre lo que implica amar y sufrir en el Perú en las actuales circunstancias, al término de la década de los ochenta. El gran tema de su libro son las frustraciones del amor que conlleva decepción, nostalgia y desasosiego, todo dentro del cuadro del mundo circundante, de esta Lima saturada, turbulenta e indiferente. La segunda parte, *Los otros*,